

**SRB/BIH/MNE/MK/SLO
MK/AL/ENG/SK/CZ/PY/BГ**

metalac
□ □ □ BOJLER

UPUTSTVO ZA INSTALACIJU, UPOTREBU
I ODRŽAVANJE BOJLERA SREDNJIH LITRAŽA

УПАТСТВО ЗА ИНСТАЛАЦИЈА, УПОТРЕБА И ОДРЖУВАЊЕ
НА АКУМУЛАЦИОНИ БОЈЛЕРИ СО СРЕДНИ ЛИТРАЖИ

NAVODILO ZA MONTAŽO, UPORABO IN
VRZDRŽEVANJE GRELNİKA VODE

UDHËZIMIPËR INSTALIMIN, PËRDORIMIN DHE
MIRËMBAJTJE TË BOJLERIT TË LITRAZHIT MESËM

INSTRUCTION MANUAL FOR INSTALLATION,
USE AND CARE OF MEDIUM VOLUME WATER HEATERS

NÁVOD NA INŠTALÁCIU, POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ
O STREDNÉ OBJEMOVÉ OHREVAČE VODY

NÁVOD K INSTALACI, POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
O STŘEDNÍ OBJEMOVÉ OHŘÍVAČE VODY

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ КОТЛОВ
СРЕДНЕЙ БУКВЫ

ИНСТРУКЦИИ ЗА МОНТАЖ, ИЗПОЛЗВАНЕ
И ПОДДРЪЖКА НА СРЕДНО БУКВЕНИ КОТЛИ



CE  RoHS

CZ

Vážený zákazníku,

Děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtete tento Návod k použití a péči o středně objemové ohřívače vody "a uschovejte jej pro případné pochybnosti, které byste v budoucnu mohli mít. V případě jakéhokoli zneužití, které není v souladu s příručkou, zaniká záruka

SK

Vážený zákazník,

Ďakujeme vám za zakúpenie nášho produktu. Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivosť o strednoobjemové ohrievače vody "a uschovajte si ho pre prípadné pochybnosti, ktoré môžete mať v budúcnosti. V prípade zneužitia, ktoré nie je v súlade s príručkou, zaniká záruka.

OBSAH

Technické pokyny
Instalace
Připojení k přívodu vody
Připojení k napájení
Používání, ovládání a údržba ohřívačů vody
Poté, co váš ohřívač vody již není použitelný

OBSAH

Technické pokyny
Inštalácia
Pripojenie na prívod vody
Pripojenie k zdroju napájania
Používanie, kontrola a údržba ohrievačov vody
Potom, čo váš ohrievač vody už nebude použiteľný

ENG

Dear Customer,

Thank you for buying our product. Before use, please read carefully this Instruction Manual for Installation Use and Care of Medium Volume Water Heaters" and keep it for any doubt you may have in future. In case of any misuse, not complying with the Manual, the guarantee will become null and void.

РУС

Уважаемые господа!

Спасибо за покупку нашего изделия. Пожалуйста, перед использованием внимательно прочтите «Руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию водонагревателей среднего объема», а также сохраните его на случай любых сомнений, которые могут возникнуть с течением времени. Неправильное использование, не соответствующее данным инструкциям, аннулирует гарантию.

БГ

Уважаеми,

Благодариме ви че купихте нашият продукт. Молиме ви преди употребата внимателно да прочетете „Инструкция за инсталиране, употреба и поддръжка на среднолитражните бойлери“ както и да я запазите за случай за каквото и да било недоразумение което след някое време можете да имате. Неправилно ползване, което не съответства на тази инструкция, ще направи гаранцията на невалидна.

CONTENTS

- 18 Technical instructions
- 18 Installation
- 18 Connection to water supply
- 19 Connection to power supply
- 19 Use, control and maintenance of water heaters
- 20 After your water heater is no more usable

СОДЕРЖАНИЕ

- 20 Техническое руководство
- 20 Установка
- 20 Подключение к водопроводу
- 21 Подключение к электросети
- 21 Эксплуатация, осмотр и обслуживание котла
- 22 Действия после использования
- 22 Авторизованные службы

СЪДЪРЖАНИЕ

- 22 Техническа инструкция
- 22 Монтаж
- 22 Присъединяване към водопроводната инсталация
- 23 Присъединяване към електрическата мрежа
- 23 Манипулиране, контрол и поддръжка на бойлера
- 24 Процедура след употреба
- 24 Оторизирани сервиз

Vážení zákazníci, děkujeme vám za zakoupení našeho produktu. Před použitím si prosím pečlivě přečtěte „Pokyny k instalaci, používání a údržbě středokapacitních ohřívačů vody“ a pro případ jakýchkoli pochybností, které se v průběhu času mohou vyskytnout, si je uschovejte. Nesprávné použití, které není v souladu s tímto návodem, vede ke ztrátě záruky.

TECHNICKÉ POKYNY

Elektrický akumulací ohřívač vody je vyroben tak, aby pracoval pod tlakem vody z vodovodní sítě. Toto zařízení není určené, pro použití osobami (včetně dětí) se snížením tělesných, smyslových nebo duševních schopností, nebo nedostatečné zkušenosti a znalosti, aniž by jim byl umožněn dozor nebo pokyny týkající se používání tohoto zařízení osob odpovědných za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se spotřebičem. Tyto výrobky jsou vyrobeny podle odpovídajících standardů a jsou atestované v akreditovaných zkušebnách a mají adekvátní certifikát. Základní technické údaje se nacházejí na štítku "Tabulka charakteristik" který je nalepen mezi přípojnými trubkami.



VAROVÁNÍ: Elektrické akumulací kotle jsou uzavřeným okruhem, určeným pro provoz pod tlakem z vodovodní sítě a během INSTALACE BEZPEČNOSTNÍHO VENTILU NA TRUBKU JE NUTNÉ POUŽÍVAT POUZE STUDENOU VODU



VAROVÁNÍ: Děti mladší 8 let nesmí zařízení nikdy používat.

INSTALACE

Připojení spotřebiče na vodovodní a elektrickou síť, může provádět pouze odborný servis. Ohřívače se připevňují na zeď pomocí 2 nebo 4 šroubů Ø 8 mm. Pokud jej montujete na slabší stěnu, je třeba ji nejprve patřičně zpevnit před montáží spotřebiče. Demontáž nosníku (konstrukce) zařízení (17) od těla ohřívače a jeho opětovná montáž není možná, protože se může snížit nosnost této konstrukce a bude se toto považovat ze strany výrobce jako nesprávná montáž.

Horizontální ohřívače se montují jako levý nebo pravý v souvislosti od polohy termostatu. Můžou se montovat jenom na zeď (nemůžou se montovat na strop), tak že jsou trubky otočeny směrem dolů.



VAROVÁNÍ: Demontáž nosníku (konstrukce) zařízení od těla ohřívače a jeho opětovná montáž není možná, protože se může snížit nosnost této konstrukce. Takovýto postup se bude případně považovat ze strany výrobce za nesprávnou montáž.

PŘIPOJENÍ NA VODOVODNÍ SÍŤ

Přívod studené vody je označen modrou barvou, a odvod teplé vody červenou barvou, toto se musí dodržet při připojení zařízení na vodovodní síť. Akumulační ohřívač pracuje pod tlakem (uzavřený systém) a umožňuje použití vody na více míst.

Při připojení ohřívače je nutné montovat i adekvátní vodovodní baterie, určené pro práci pod tlakem. U každého ohřívače musí být instalován pojistný ventil (obr. 4 na straně 4), který zajišťuje, že tlak v nádrži nepřekračuje dovolenou hodnotu. Pojistný ventil se má kontrolovat každých 15 dní. Pákou nebo odšroubováním matky (v závislosti od typu ventilu) se umožní vytékání vody ze zpětného pojistného ventilu, což je znamení, že je v pořádku. Zpětný ventil brání vypuštění nádrže v případě poklesu tlaku ve vodovodní síti. V instalaci, kde je tlak vody větší než 0.6 Mpa (6 bar), se musí na přívod studené vody instalovat i redukční ventil. Mezi pojistným ventilem a ohřívačem vody se nesmí montovat uzavírací ventil, proto, že by byla znemožněna činnost pojistného ventilu.

Před připojením ohřívače do el. sítě je nutné nádrž ohřívače naplnit vodou. Při plnění ohřívače otevřete kohout pro teplou vodu. Ohřívač je plný, když poteče voda z kohoutku na teplou vodu. Při používání teplé vody na více místech, doporučujeme, aby trubky s rozvodem teplé vody byly co nejkratší, aby se dosáhlo nejnižších tepelných ztrát. Ohřívače s výměníkem se připojují na vodovodní síť stejným způsobem, jako ohřívače bez výměníku. Ohřívače s výměníkem jsou určené pro připojování na systémy centrálního ohřívání, solárního ohřívání nebo tepelných čerpadel. Vstup ohřátého média do výměníku je označen červenou a výstup modrou barvou. Ohřívání vody el. ohřívačem i výměníkem teploty u ohřívači může fungovat ve stejnou dobu, ale i samostatně. Ohřívače s výměníkem nejsou určeny na připojování do systému centrálního ohřívání, kde teplota pracovního média překračuje teplotu větší než je 90 °C

PŘIPOJENÍ NA VODOVODNÍ SÍŤ

Přívod studené vody je označen modrou barvou, a odvod teplé vody červenou barvou, toto se musí dodržet při připojení zařízení na vodovodní síť. Akumulační ohřívač pracuje pod tlakem (uzavřený systém) a umožňuje použití vody na více míst. Při připojení ohřívače je nutné montovat i adekvátní vodovodní baterie, určené pro práci pod tlakem. U každého ohřívače musí být instalován pojistný ventil (obr. 4 na straně 4), který zajišťuje, že tlak v nádrži nepřekračuje dovolenou hodnotu. Pojistný ventil se má kontrolovat každých 15 dní. Pákou nebo odšroubováním matky (v závislosti od typu ventilu) se umožní vytékání vody ze zpětného pojistného ventilu, což je znamení, že je v pořádku. Zpětný ventil brání vypuštění nádrže v případě poklesu tlaku ve vodovodní síti. V instalaci, kde je tlak vody větší než 0.6 Mpa (6 bar), se musí na přívod studené vody instalovat i redukční ventil. Mezi pojistným ventilem a ohřívačem vody se nesmí montovat uzavírací ventil, proto, že by byla znemožněna činnost pojistného ventilu.

Před připojením ohřívače do el. sítě je nutné nádrž ohřívače naplnit vodou. Při plnění ohřívače otevřete kohout pro teplou vodu. Ohřívač je plný, když poteče voda z kohoutku na teplou vodu. Při používání teplé vody na více místech, doporučujeme, aby trubky s rozvodem teplé vody byly co nejkratší, aby se dosáhlo nejnižších tepelných ztrát. Ohřívače s

* Pojistný ventil je dodáván s ohřivačem vody. U kotlů typu ORION (s vnitřní regulací) se pojistný ventil nedodává. Jeho instalace je povinná v obou případech a způsob instalace je uveden ve schématu 1 a schématu 2.

výměníkem se připojují na vodovodní síť stejným způsobem, jako ohřivače bez výměníku. Ohřivače s výměníkem jsou určeny pro připojování na systémy centrálního ohřívání, solárního ohřívání nebo tepelných čerpadel. Vstup ohřátého média do výměníku je označen červenou a výstup modrou barvou. Ohřívání vody el. ohřivačem i výměníkem teploty v ohřivači může fungovat ve stejnou dobu, ale i samostatně. Ohřivače s výměníkem nejsou určeny na připojování do systému centrálního ohřívání, kde teplota pracovního média překračuje teplotu větší než je 90 °C V průběhu ohřívání vody se tlak vody v ohřivači zvětšuje do hranice regulované na pojistném ventilu, tehdy začne kapat voda z pojistného ventilu. Kapající voda se může odvést pomocí hadičky do odpadu (umyvadla, vany). Hadičku ničím neuzavírejte a nechte ji volně směrem dolů, aby se v ní nemohla hromadit voda a nemohlo dojít k případné k jejímu zamrznutí. Zařízení na snížení tlaku (pojistný ventil), součástí vybavení bojleru, musí se dokoupit a způsob jeho instalace je na obrázku. Během instalace ohřivače a jeho připojení na vodovodní síť se musí používat nová sada hadic, staré a použité se nesmí instalovat.



VAROVÁNÍ: V instalacích, kde je tlak vody vyšší než 0,6 MPa (6 bar), musí být přívod studené vody vybaven také redukční ventil. Pro normální provoz kotle je nutné, aby minimální tlak vody ve vodovodní síti byl 0,1 MPa. Před instalací kotle musí měřit tlak ve vodovodní síti, aby bylo možné zkontrolovat a zajistit podmínky pro správnou funkci kotle. Pojistný ventil zareaguje, pokud tlak vody v síti dosáhne maximálně 0,8 MPa (8 bar)

PŘIPOJENÍ K ELEKTRICKÉ SÍTI

Připojení se provádí dle platných norem pro el. instalaci. Před připojením k elektrické síti je zapotřebí do ohřivače zabudovat připojovací kabel 3x1,5 mm H05VV.

Abyste tento úkon mohli provést, musíte nejdříve z ohřivačícího tělesa odšroubovat ochranné víko. Připojení přístroje k elektrické síti musí probíhat v souladu s normami pro elektrická vedení. Mezi ohřivač vody a trvalou instalaci se musí zabudovat přípravek pro rozvod všech pólů od napájecí sítě v souladu s národními instalačními předpisy. Viz obrázek 5 na straně 4 podrobné informace.



UPOZORNĚNÍ: Před jakýmkoliv zásahem do nitra topného tělesa je potřeba přístroj odpojit z elektrické sítě! Opravy ohřivače neprovádějte sami, zavolejte do nejbližšího k tomu oprávněného servisu.

INSTALAČNÍ PŘEDPISY A NORMY

Předpisy a směrnice, které je nutné dodržet při montáži ohřivače a) k elektrické síti ČSN 33 2180 – Připojování elektrických přístrojů a spotřebičů ČSN 33 2000-4-41 - Elektrické instalace nízkého napětí: Ochranná opatření pro zajištění bezpečnosti - Ochrana před úrazem elektrickým proudem ČSN 33 2000-5-51 – Elektrická instalace budov ČSN 33 2000-7-701 - Elektrické instalace nízkého napětí: Zařízení jednoúčelová a ve zvláštních objektech - Prostory s vanou nebo sprchou b) k soustavě pro ohřev TUV ČSN 06 0320 - Tepelné soustavy v budovách - Příprava teplé vody - Navrhování a projektování ČSN 06 0830 – Tepelné soustavy v budovách – Zabezpečovací zařízení ČSN 73 6660 – Vnitřní vodovody ČSN 07 7401 – Voda a pára pro tepelné energetické zařízení s pracovním tlakem páry do 8 MPa ČSN 06 1010 - Zásobníkové ohřivače vody s vodním a parním ohřevem a kombinované s elektrickým ohřevem. Technické požadavky. Zkoušení. Elektrická i vodovodní instalace musí respektovat a splňovat požadavky a předpisy v zemi použití. Požární předpisy pro připojení a užívání ohřivače. Upozorňujeme, že ohřivač se nesmí zapínat na elektrickou síť, jestliže se v jeho blízkosti pracuje s hořlavými kapalinami (benzín, čistič skvrn), plyny apod. Po připojení k vodovodní a elektrické síti je výrobek připraven k použití. U typu ohřivače bez regulace (bez otočného knoflíku na krytu) teplotu vody reguluje termostat, který je nastaven výrobcem. Změnu nastavení zvoleného výrobce Vám nedoporučujeme (t=55 °C), protože toto nastavení Vám umožňuje maximálně ekonomickou spotřebu elektrické energie a nejmenší tvorbu vodního kamene. Jestliže zákazník chce změnit teplotu ohřívání vody je třeba vypnout ohřivač z el. sítě, sundat plastový kryt ze spodní strany výrobku a otáčením plastového knoflíku přímo na termostatu sníží nebo zvýší stupeň zahřívání od 20 do 70±5 °C. U typu s vnější regulací otáčením knoflíku termostatu zadáváme teplotu zahřáté vody, od 20 do 70±5 °C. Role termostatu je, aby automaticky odpojil el. napájení, když je dosažena žádaná teplota vody. Celou dobu ohřívání svítí kontrolka, zhasíná po dosažení žádané teploty.

Ohřivač má bimetalový teploměr, který se vychyluje ve směru hodinových ručiček a ukazuje teplotu vody.

V případě, že bojler nebudete delší dobu používat, odpojte jej od elektrické sítě.



UPOZORNĚNÍ: Před vypuštěním vody z ohřivače je nutné vypnout spotřebič z el. sítě.

POUŽITÍ A ÚDRŽBA

Pokud existuje nebezpečí zmrznutí vody, vypustěte ji z nádrže. Je nutné dodržovat rady o servisu ohřivače uvedené v tomto návodu. Je velmi důležité kontrolovat opotřebovanost Mg - anody. Čas mezi kontrolováním opotřebovanosti Mg - anody nesmí přesahovat 36 měsíců, jestli je zapotřebí proveďte výměnu. Dle potřeby odstraňujte vodní kámen, který se vzhledem ke kvalitě, množství a teplotě spotřebované vody usazuje uvnitř na topném tělese. Při těchto zásazích je třeba vypustit vodu z nádrže. Pro vypuštění ohřivače dodržujte:



UPOZORNĚNÍ: Před vypuštěním vody z ohřivače je nutné vypnout spotřebič z el. sítě.

Pro vypuštění ohřívače dodržujte: - vypnout ohřívač z el. sítě - zavřít ventil na přívod studené vody - otevřít kohoutek na teplou vodu - odmontovat poistný ventil, který je instalován na přívod studené vody a počkat, až voda vyteče z ohřívače. Potom odšroubujte šrouby na přírubné ohřívače, vyndejte sestavu příruby s topným těle sem ohřívače a odstraňte vodní kámen a zkontrolujte Mg-anodu. Pokud použijete chemické prostředky na rozpuštění vodního kamene, Mg-anodu vyndejte, prostředky nesmí být v kontaktu s Mg-anodou.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Elektrický akumulčný ohrievač vody je vyrobený, aby pracoval pod tlakom vody z vodovodnej siete. Toto zariadenie nie je určené pre použitie osobami (vrátane detí) so znížením telesných, zmyslových alebo duševných schopností, alebo nedostatočnej skúsenosti a znalosti, bez toho aby im bol umožnený dozor alebo pokyny týkajúce sa používania tohoto zariadenia osôb zodpovedných za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zaistilo, že sa nebudú hrať so spotrebičom. Tieto výrobky sú vyrobené podľa odpovedajúcich štandardov a sú atestované v akreditovaných skúšobniach a majú adekvátne certifikáty. Základné technické údaje sa nachádzajú na štítku "Tabuľka charakteristík" ktorý je prilepený medzi prípojnými trubicami. Viď obrázok 1 na strane 2 podrobnej informácie.



POZOR: Elektrické akumulčné kotly sú uzavretého typu určené na prevádzku pod tlakom z vodovodnej siete a počas inštalácie. PRI MONTÁŽI BEZPEČNOSTNÉHO VENTILU JE V TRUBKE JE POVINNÉ MAŤ STUDENÚ VODU



POZOR: Deti mladšie ako 8 rokov nesmú prístroj nikdy používať

MONTÁŽ

Pripojenie spotrebiča na vodovodnú a elektrickú sieť môže prevádzať len odborný servis. Ohrievače sa pripevňujú na stenu pomocou 2 alebo 4 skrutiek Ø 8 mm. Pokiaľ ich montujete na slabšiu stenu, je treba ju najprv patrične zpevniť pred montážou spotrebiča. Demontáž nosníka (konštrukcie) zariadenia (17) od tela ohrievača a jeho opätovná montáž nie je možná, pretože sa môže znížiť nosnosť tejto konštrukcie a bude sa toto považovať zo strany výrobcu ako nesprávna montáž. Nádrž je izolovaná kvalitnou polyuretánovou izoláciou čím zahriata voda zostáva dlhšie teplá. Smaltované nádrže sú dodatočne zaistené proti korózii vstavanou manganovou anódou. Voda zo smaltovanej a nerezovej nádrže je zdravotne nezávadná a môže sa používať na prípravu jedla.



UPOZORNENIE: Demontáž zostavy „Nosič kotla“ a jej opätovná montáž/ inštalácia, ak je nainštalovaná u zákazníka, nie je povolená, pretože môže znížiť nosnosť tejto zostavy a výrobca s ňou bude zaobchádzať ako s nesprávnou inštaláciou.

PRIPOJENIE NA VODOVODNÚ SIŤ

Přívod studené vody je označený modrou farbou, a odvod teplej vody červenou farbou, toto sa musí dodržať pri pripojení zariadenia na vodovodnú sieť. Akumulčný ohrievač pracuje pod tlakom (uzavretý systém) a umožňuje použitie vody na viac miest. Pri pripojení ohrievača je nutné montovať i adekvátnu vodovodnú batériu, určenú pre prácu pod tlakom. U každého ohrievača musí byť inštalovaný poistný ventil (obr. 4 na strane 4), ktorý zaisťuje, že tlak v nádrži neprekročuje dovolenú hodnotu. Poistný ventil sa má kontrolovať každých 15 dní. Pákou alebo odskrutkovaním matice (v závislosti od typu ventilu) sa umožní vytekánie vody zo spätného poistného ventilu, čo je znamenie, že je v poriadku. Nevratný ventil bráni vypúšťaniu nádrže v prípade poklesu tlaku vo vodovodnej sieti. V inštalácii, kde je tlak vody väčší ako 0.6 Mpa (6 bar), sa musí na prívod studenej vody inštalovať i redukčný ventil.

Medzi poistným ventilom a ohrievačom vody se nesmie montovať uzatvárací ventil, pretože by bola znemožnená činnosť poistného ventilu. Pred pripojením ohrievača na el. sieť je nutné nádrž ohrievača naplniť vodou. Pri plnení ohrievača otvorte kohútik pre teplú vodu. Ohrievač je plný keď potečie voda z kohútika na teplú vodu. Pri používaní teplej vody na viac miestach, doporučujeme, aby trubky s rozvodom teplej vody boli čo najkratšie, aby sa dosiahlo najnižších tepelných strát.

Ohrievače s výmenníkom sa pripojujú na vodovodnú sieť rovnakým spôsobom ako ohrievače bez výmenníku. Ohrievače s výmenníkom sú určené pre pripojenie na systémy centrálného ohrievateľa alebo ale i samostatne. Ohrievače s výmenníkom nie sú určené na prepojenie do systému centrálného ohrievania, kde teplota pracovného média prekračuje teplotu vyššiu než je 90 °C V priebehu ohrievania vody sa tlak vody v ohrievači zvetšuje do hranice regulovanej na poistnom ventilu, vtedy začne vypať voda z poistného ventilu. Kvapkajúca voda sa môže odvieť pomocou hadičky do odpadu (umývadla, vane). Hadičku ničím neuzatvárajte a nechajte ju voľne smerom dolu, aby sa v nej nemohla hromadiť voda a nemohlo prísť k jej zamrznutiu. Zariadenie na sníženie tlaku (poistný ventil) nie je súčasťou vybavenia bojleru, musí sa dokúpiť a spôsob jeho inštalácie je na obrázku.

Počas inštalácie ohrievača a jeho prepojenia na vodovodnú sieť sa musí používať nová sada hadíc, staré a použité sa nemôžu inštalovať.



VÝSTRAHA: Na každý kotol musí byť namontovaný poistný ventil, ktorý zabezpečí, že tlak kotle nepresiahne povolenú hodnotu. !!

Poistný ventil je dodávaný s ohrievačom vody. Pre kotly typu ORION (s vnútornou reguláciou) sa poistný ventil nedodáva. Jeho inštalácia je povinná v oboch prípadoch a spôsob inštalácie je znázornený v schéme 1 a schéme 2.



VÝSTRAHA: V zariadeniach, kde je tlak vody vyšší ako 0,6 MPa (6 bar), musí byť na prívod studenej vody nainštalovaný aj redukčný ventil. Pre normálnu prevádzku kotla je potrebné, aby minimálny tlak vody vo vodovodnej sieti bol 0,1 MPa. Pred inštaláciou kotla nezabudnite zmerať tlak vo vodovodnej sieti, aby ste skontrolovali a zabezpečili podmienky pre správnu činnosť kotla. Poistný ventil bude reagovať, ak tlak vody v sieti dosiahne maximum 0,8 MPa (8 bar).



VÝSTRAHA: Odtoková hadica bezpečnostného ventilu musí byť otvorená smerom k atmosfére, smerom nadol a umiestnená na mieste, kde nemôže nikoho zraziť.



VÝSTRAHA: Kvapkanie na poistný ventil počas ohrevu vody je možný a očakávaný výskyt, rovnako ako usadzovanie vodného kameňa, a preto ho nemožno prijať ako oprávnený základ pre reklamáciu v zmysle chyby alebo chyby výrobu a nevztahuje sa na ňu záruka.

PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ SIETI

Pripojenie sa prevádza podľa platných noriem pre el. inštaláciu. Pred pripojením k elektrickej sieti je potrebné do ohrievača zabudovať pripojovací kábel 3x1,5 mm H05VV.

Aby ste tento úkon mohli previesť, musíte najskôr z ohrievacieho telesa odšroubovať ochranné veko. Pripojenie prístroja k elektrickej sieti musí prebiehať v súlade s normami pre elektrické vedenie. Medzi ohrievač vody a trvalú inštaláciu sa musí zabudovať prípravok pre rozvod všetkých pólov od napájacej siete v súlade s národnými inštalacínymi predpismi. Schéma elektrického pripojenia kumuláčného ohrievača vody 30–120 litrov: viď obr. 5 na str. 4

INŠTALAČNÉ PREDPISY A NORMY

Predpisy a smernice, ktoré je nutné dodržať pri montáži ohrievača a) k elektrickej sieti Pripojovanie elektrických prístrojov a spotrebičov Elektrické inštalácie nízkeho napätia: Ochranné opatrenia pre zaistenie bezpečnosti - Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom Elektrická inštalácia budov Elektrické inštalácie nízkeho napätia: Zariadenie jednoúčelové a vo zvláštnych objektoch - Priestory s vaňou alebo sprchou b) k sústave pre ohrev TUV Tepelné sústavy v budovách - Príprava teplej vody - Navrhovanie a projektovanie Tepelné sústavy v budovách – Zabezpečovacie zariadenia Vnútorné vodovody Voda a para pre tepelné energetické zariadenia s pracovným tlakom pary do 8 MPa STN - Zásobníkové ohrievače vody s vodným a parným ohrevom a kombinované s elektrickým ohrevom. Technické požiadavky. Skúšanie.

Predpisy a smernice, ktoré je nutné dodržať pri montáži ohrievača a) k elektrickej sieti Pripojovanie elektrických prístrojov a spotrebičov Elektrické inštalácie nízkeho napätia: Ochranné opatrenia pre zaistenie bezpečnosti - Ochrana pred úrazom elektrickým prúdom Elektrická inštalácia budov Elektrické inštalácie nízkeho napätia: Zariadenie jednoúčelové a vo zvláštnych objektoch - Priestory s vaňou alebo sprchou b) k sústave pre ohrev TUV Tepelné sústavy v budovách - Príprava teplej vody - Navrhovanie a projektovanie Tepelné sústavy v budovách – Zabezpečovacie zariadenia Vnútorné vodovody Voda a para pre tepelné energetické zariadenia s pracovným tlakom pary do 8 MPa STN - Zásobníkové ohrievače vody s vodným a parným ohrevom a kombinované s elektrickým ohrevom. Technické požiadavky. Skúšanie. Elektrická i vodovodná inštalácia musí rešpektovať a spĺňať požiadavky a predpisy v krajine použitia. Požiarne predpisy pre pripojenie a používanie ohrievača Upozorňujeme, že ohrievač sa nesmie zapínať na elektrickú sieť, ak sa v jeho blízkosti pracuje s horľavými kvapalinami (benzín, čistič škvr), plyny a pod.

POUŽITIE A ÚDRŽBA

Po pripojení k vodovodnej a elektrickej sieti je výrobok pripravený na použitie. U typu ohrievača bez regulácie (bez otočného ovládača na kryte) teplotu vody reguluje termostat, ktorý je nastavený výrobcom. Zmenu nastavenia zvolenú výrobcom Vám nedoporučujeme ($t=55^{\circ}\text{C}$), pretože toto nastavenie Vám umožňuje maximálne ekonomickú spotrebu elektrickej energie a najmenšiu tvorbu vodného kameňa.

Ak zákazník chce zmeniť teplotu ohrievanej vody je treba vypnúť ohrievač z el. siete, dať dole plastový kryt zo spodnej strany výrobku a otáčaním plastového ovládača priamo na termostate znížiť alebo zvýšiť stupeň zahrievania od 20 do $70\pm 5^{\circ}\text{C}$.

U typu s vonkajšou reguláciou otáčaním ovládača termostatu zadávame teplotu zahriatej vody, od 20 do $70\pm 5^{\circ}\text{C}$. Rola termostatu je aby automaticky odpojil el. napájanie keď je dosiahnutá žiadaná teplota vody. Celú dobu ohrievania svieti kontrolka, zhasína po dosiahnutí žiadanej teploty. Ohrievač má bimetalový teplomer, ktorý sa vychyluje v smere hodinových ručičiek a ukazuje teplotu vody.

V prípade, že bojler nebudete dlhšiu dobu používať, odpojte ho od elektrickej siete. Pokiaľ existuje nebezpečie zamrznutia vody, vypustíte ju z nádrže.

Je nutné dodržiavať rady o servise ohrievača uvedené v tomto návode. Je veľmi dôležité kontrolovať opotrebovanosť Mg - anódy. Čas medzi kontrolovaním opotrebovanosti Mg - anódy nesmie presahovať 36 mesiacov, ak je potrebné urobte výmenu. Podľa potreby odstraňujte vodný kameň, ktorý sa vzhľadom ku kvalite, množstvu a teplote spotrebovanej vody usadzuje vo vnútri na vykurovacom telese. Pri týchto zásahoch je treba vypustiť vodu z nádrže.



UPOZORNENIE: Pred vypustením vody z ohrievača je nutné vypnúť spo- trebič z el. siete.

PRE VYPUSTENIE OHRIEVAČA DODRŽUJTE:

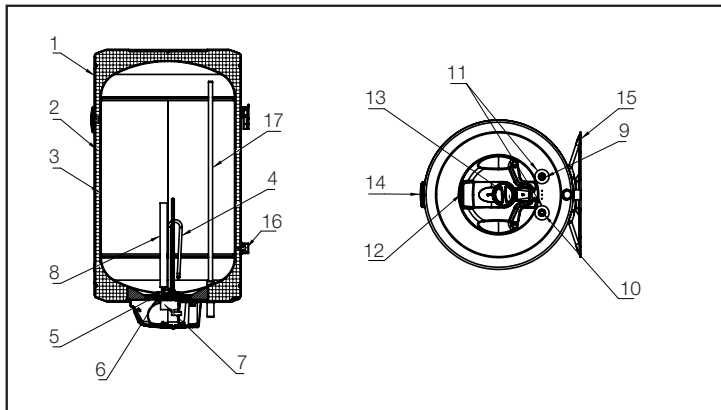
- vypnúť ohrievač z el. siete
- zavrieť ventil na privode studenej vody
- otvoriť kohútik na teplú vodu

- odmontovať poistný ventil, ktorý je inštalovaný na privod studenej vody a počkať až voda vytečie z ohrievača. Potom odskrutkujte skrutky na príruby ohrievača, vyberte zostavu príruby s vykurovacím telesom ohrievača a odstráňte vodný kameň a skontrolujte Mg-anódu. Pokiaľ použijete chemické prostriedky na rozpúšťanie vodného kameňa, Mg-anódu vyberte, prostriedky nesmú byť v kontakte s Mg-anódou.



SRB/BIH/MNE Slika 1 za modele **МК Слика 1** за моделите **SLO Slika 1** za modele **AL Foto 1** për modele
CZ Obrázek 1 pro modely **SK Obrázek 1** pro modely **ENG Picture 1** for the models **РУ Рисунок 1** для моделей /
БГ Картина 1 за модели:

• EZV P 30, 50, 80 lit • MB P 50, 80, 100, 120 lit • MS P 30, 50, 80 lit • MS P Ri 30, 50, 80 lit • MB P KL/KD 50, 80, 120 lit • MB P HL/HD 80 lit.



Slika 1

SRB/BIH/MNE 1. Omotač 2. Poliuretanska izolacija 3. Kazan grejača vode 4. Grejač sa zaptivkom 5. Zaptivna guma prirubnice 6. Prirubnica 7. Termostat 8. Mg-anoda 9. Priključna cev za hladnu vodu 10. Priključna cev za toplu vodu 11. Rozetne 12. Signalna sijalica 13. Dugme termoregulatora 14. Termopokazivač 15. Univerzalni nosač za kačenje na zid 16. Distancer 17. Izlivna cev za odvod tople vode

МК 1. Обвивка 2. Полиуретанска изолација 3. Казан на грејачот за вода 4. Грејач со заптивка 5. Заптивна гума на прирабницата 6. Прирабница 7. Термостат 8. Mg-анода 9. Приклучна цевка за ладна вода 10. Приклучна цевка за топла вода 11. Розетни 12. Сигнална сијалица 13. Копче за терморегулатор 14. Термопоказувач 15. Универзален носач за закачување на зид 16. Дистанцер 17. Изливна цевка за одвод на топла вода

SLO 1. Plašč 2. Poliuretanska izolacija 3. Kotel z grelnikom vode 4. Grelec s tesnilom 5. Tesnilna guma prirobnice 6. Prirobnica 7. Termostat 8. Mg-anoda 9. Priključna cev za hladno vodo 10. Priključna cev za toplo vodo 11. Rozetne 12. Signalna žarnica 13. Gumb termoregulatorja 14. Termindikator 15. Univerzalni nosilec za stensko montažo 16. Daljinec 17. Odbočna cev za toplo vodo

AL 1. Mbshtjellësi. 2. Izolimi poliuretan. 3. Kazan ngrohëjes ujit. 4. Nxemësi me mbyllëse. 5. Goma mbyllëse e dorzës. 6. Dorësa 7. Termostati 8. Mg-Anoda 9. Gypi Kyqës për ujë të ftohtë. 10. Gypi Kyqës për ujë të ngrohët. 11. Rozetët. 12. Drita sinjalizuese. 13. Susta rregulatorit. 14. Termotreguesi. 15. Bartësi universal për vendosje në mur. 16. Distancuesi

CZ 1. Pouzdro 2. Polyuretanová izolace 3. Zásobník na vodu 4. Topné těleso s těsněním 5. Těsnění pro přírubu 6. Příruba 7. Termostat 8. Mg-anoda 9. Připojení studené vody 10. Připojení teplé vody 11. Rozety 12. Signalizační dioda 13. Ovládání termostatu 14. Ukazatel teploty 15. Univerzální držák pro montáž na zeď 16. Rozchodník 17. Vypouštěcí trubka pro odvod teplé vody

SK 1. Pouzdro 2. Polyuretanová izolace 3. Zásobník na vodu 4. Topné těleso s těsněním 5. Těsnění pro přírubu 6. Příruba 7. Termostat 8. Mg-anoda 9. Připojení studené vody 10. Připojení teplé vody 11. Rozety 12. Signalizační dioda 13. Ovládání termostatu 14. Ukazatel teploty 15. Univerzální držák pro montáž na zeď 16. Rozchodník 17. Vypouštěcí trubka pro odvod teplé vody

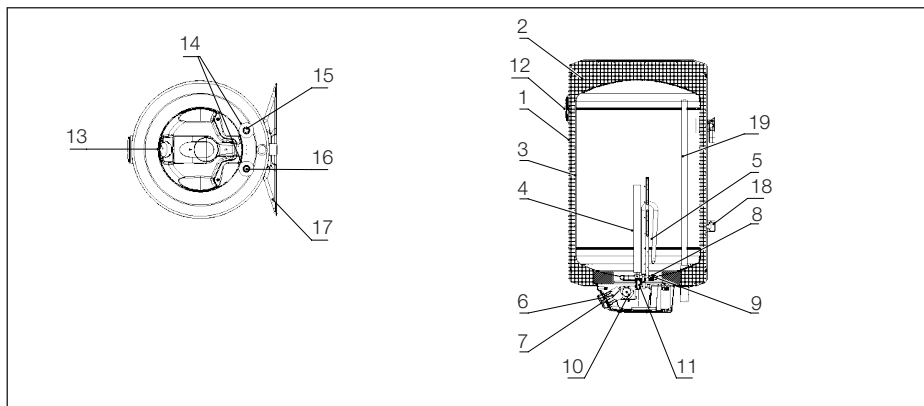
ENG 1. Housing 2. Polyurethane insulation 3. Heating tank 4. Heater 5. Seal 6. Flange 7. Thermoregulator 8. Safety thermoregulator 9. Mg anode 10. Cold water connection pipe 11. Hot water connection pipe (out) 12. Signal lamp 13. Thermoregulator button 14. Thermometer 15. Universal support for wall installation 16. Gauge 17. Rings 18. Hot water outlet pipe

РУ 1. Кожух 2. Полиуретановая изоляция 3. Котел водонагревателя 4. Нагреватель с уплотняющей прокладкой 5. Резиновое уплотнение фланца 6. Фланец 7. Термостат 8. Mg-анод 9. Труба подключения холодной воды 10. Труба подключения горячей воды 11. Обводы для труб 12. Сигнальная лампа 13. Кнопка терморегулятора 14. Тепловой индикатор 15. Универсальный настенный кронштейн 16. Дистанционер 17. Сливная труба для отвода горячей воды

БГ 1. Обвивка 2. Полиуретанова изолация 3. Котел за нагревател на водата 4. Нагревател с уплътнител 5. Уплътнителна гума на фланеца 6. Фланец 7. Термостат 8. Mg анода 9. Присъединителна тръба за студена вода 10. Присъединителна тръба за гореща вода 11. Розетки 12. Сигнална лампичка 13. Бутон на терморегулатор 14. Термопоказател 15. Универсален носител за окачване на стената 16. Дистанционер 17. Отводна тръба за отвеждане на гореща вода

SRB/BIH/MNE Slika 2 za modele **МК Слика 2** за моделите **SLO Slika 2** za modele **AL Foto 2** për modele **CZ Obrázek 2** pro modely **SK Obrázek 2** pro modely **ENG Picture 2** for the models **РУ Рисунок 2** для моделей / **БГ Картина 2** за модели:

• EZV E2i 30, 50, 80 lit • MB E2i 50, 80, 100, 120 lit • MB KL/KD E2i 50, 80, 120 lit



Slika 2

SRB/BIH/MNE 1. Omotač 2. Poliuretanska izolacija 3. Kazan grejača vode 4. Mg anoda 5. Grejač sa priрубnicom 6. Radni termostat 7. Dugme termostata 8. Priрубnica 9. Zaptivka priрубnice 10. Sigurnosni termostat 11. Stezač priрубnice 12. Termometar 13. Signalna sijalica 14. Rozetne 15. Priključna cev za hladnu vodu 16. Priključna cev za odvod tople vode 17. Univerzalni nosač za kačenje na zid 18. Distancer 19. Izlivna cev za odvod tople vode

МК 1. Обвивка 2. Полиуретанска изолација 3. Казан на грејачот за вода 4. Грејач 6. Прирабница 7. Работен термостат 8. Сигурносен термостат 9. Mg-анода 10. Приклучна цевка за ладна вода 11. Приклучна цевка за одвод на топла вода 12. Сигнална сијалица 13. Колче за терморегулатор 14. Термопокажувач 15. Универзален носач за закачување на ѕид 16. Дистанцер 17. Розетни 18. Изливна цевка за одвод на топла вода

SLO 1. Plašč 2. Poliuretanska izolacija 3. Kotel z grelnikom vode 4. Mg anoda 5. Grelec prirobnice 6. Delovni termostat 7. Gumb termostata 8. Prirobnica 9. Tesnilo prirobnice 10. Varnostni termostat 11. Prirobnicična objemka 12. Termometer 13. Signalna žarnica 14. Rozeta 15. Priključna cev za hladno vodo 16. Priključna cev za odvajanje tople vode 17. Univerzalni nosilec za stensko montažo 18. Daljinec 19. Odbočna cev za toplo vodo

AL 1. Mbshtjellësi. 2. Izolimi politurean. 3. Kazani nxehjes ujit. 4. Mg-Anoda. 5. Ngrohës me dorzë. 6. Termostati punues. 7. Susta termostatit 8. Dorëza. 9. Dorëza mbyllëse. 10. Termostati siguruës. 11. Shtërnguesi dorzës. 12. Termometri. 13. Drita Sinjalizuese. 14. Rozeta. 15. Gypi kyqës për ujë të ftohët. 16. Gypi kyqës për prurjen e ujit ngrohët. 17. Bartësi universal për vendosjen në mur. 18. Distancuesi

CZ 1. Pouzdro 2. Polyuretanová izolace 3. Zásobník na vodu 4. Mg anoda 5. Přírubové topné těleso 6. Pracovní termostat 7. Ovládání termostatu 8. Příruba 9. Těsnění pro přírubu 10. Bezpečnostní termostat 11. Přírubová svorka 12. Teploměr 13. Signalizační dioda 14. Rozety 15. Připojení studené vody 16. Připojení teplé vody 17. Univerzální držák pro montáž na zeď 18. Rozchodník 19. Vypouštěcí trubka pro o dvod teplé vody

SK 1. Zavinovačka 2. Polyuretánová izolácia 3. Bojler na ohrev vody 4. Ohrievač s tesnením 5. Priрубová tesniaca guma 6. Priрубa 7. Termostat 8. Mg anóda 9. Pripojovacie potrubie studenej vody 10. Pripojovacie potrubie odtoku horúcej vody 11. Rozety 12. Signálna žiarovka 13. Ovládací gombik termostatu 14. Ukazovateľ teploty 15. Univerzálna stena montážna konzola 16. Dištančný prvok 17. Odtoková trubka teplej vody

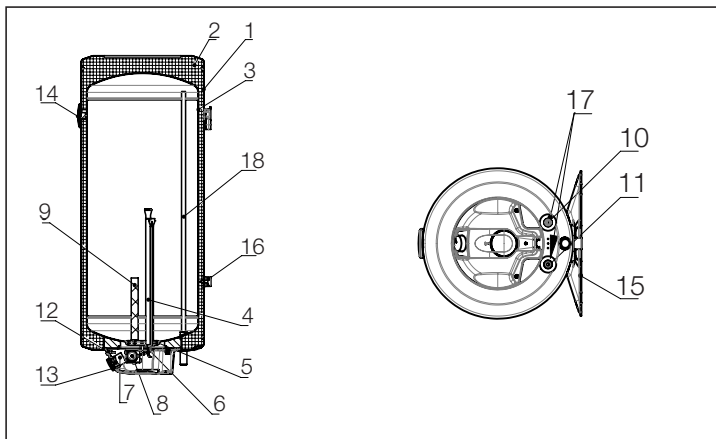
ENG 1. Housing 2. Polyurethane insulation 3. Heating tank 4. Mg-anode 5. Heater with flange 6. Thermoregulator 7. Thermoregulator button 8. Flange 9. Flange seal 10. Safety thermoregulator 11. Flange fastener 12. Thermometer 13. Signal lamp 14. Rings 15. Cold water connection pipe 16. Hot water connection pipe (out) 17. Universal support for wall installation 18. Gauge 19. Hot water outlet pipe

РУ 1. Кожух 2. Полиуретановая изоляция 3. Котел водонагревателя 4. Mg-анод 5. Фланцевый нагреватель 6. Рабочий термостат 7. Кнопка термостата 8. Фланц 9. Фланцевое уплотнение 10. Термостат безопасности 11. Фланцевый зажим 12. Термометр 13. Сигнальная лампа 14. Обводы для труб 15. Труба подключения холодной воды 16. Труба подключения для слива горячей воды 17. Универсальный настенный кронштейн 18. Дистанционер 19. Сливная труба для отвода горячей воды

БГ 1. Обвивка 2. Полиуретанова изолация 3. Котел за нагревател на водата 4. Mg анода 5. Нагревател с фланца 6. Работен термостат 7. Бутон на термостат 8. Фланец 9. Уплътнител на фланца 10. Сигурносен термостат 11. Скоба на фланца 12. Термометър 13. Сигнална лампичка 14. Розетки 15. Присъединителна тръба за студена вода 16. Присъединителна тръба за гореща вода 17. Универсален носител за окачване на стената 18. Дистанционер 19. Отводна тръба за отвеждане на гореща вода

SRB/BIH/MNE Slika 3 za modele **MK Slika 3** za modelите **SLO Slika 3** za modele **AL Foto 3** për modele
CZ Obrázek 3 pro modely **SK Obrázek 3** pro modely **ENG Picture 3** for the models **РУ Рисунок 3** для моделей /
БГ Картина 3 за модели:

• EZV P SG 50, 80 • MB P SG 80 • MB P KL/KD SG 80, 120 lit EZV E2i SG 50, 80 • MB SG E2i 80 • MB KL/KD SG E2i 80, 120 lit



Slika 3

SRB/BIH/MNE 1. Omotač 2. Poliuretanska izolacija 3. Kazan grejača vode 4. Grejač 5. Zaptivka 6. Priрубica 7. Radni termostat 8. Sigurnosni termostat 9. Mg-anoda 10. Priključna cev za hladnu vodu 11. Priključna cev za odvod tople vode 12. Signalna sijalica 13. Dugme termoregulatora 14. Termopokazivač 15. Univerzalni nosač za kačenje na zid 16. Distancer 17. Rozetne 18. Izlivna cev za odvod tople vode

MK 1. Обивка 2. Полиуретанска изолација 3. Казан на грејачот за вода 4. Грејач 6. Прирубница 7. Работен термостат 8. Сигурносен термостат 9. Mg-анода 10. Приклучна цевка за ладна вода 11. Приклучна цевка за одвод на топла вода 12. Сигнална сјајлица 13. Копче за терморегулатор 14. Термопокажувач 15. Универзален носач за закачување на сид 16. Дистанцер 17. Розетни 18. Изливна цевка за одвод на топла вода

SLO 1. Plašč 2. Poliuretanska izolacija 3. Kotel z grelnikom vode 4. Grelec 5. Tesnilo 6. Prirobica 7. Delovni termostat 8. Varnostni termostat 9. Mg-anoda 10. Priključna cev za hladno vodo 11. Priključna cev za odvod tople vode 12. Signalna žarnica 13. Gumb termoregulatorja 14. Termoindikator 15. Univerzalni nosilec za stensko montažo 16. Daljinec 17. Rozete 18. Odtočna cev za toplo vodo

AL 1. Mbshtjellësi. 2. Izolimi poliuretan. 3. Kazani, nxemësi ujit. 4. Nxemësi. 5. Mbyllësja. 6. Kapaku i dorzës. 7. Termostati punues. 8. Termostati sigurues. 9. Mg-Anoda. 10. Gypi kyqës për ujë të ftohtë. 11. Gypi kyqës për prurjen e ujit ngrohtë. 12. Drita Sinjalizuese. 13. Susta termoregulatorit. 14. Termo treguesi. 15. Bartësi universal, për vendosje në mur. 16. Distancuesi. 17. Rozetet.

CZ 1. Pouzdro 2. Polyuretanová izolace 3. Zásobník na vodu 4. Topné těleso 5. Těsnění 6. Příruba 7. Pracovní termostat 8. Bezpečnostní termostat 9. Mg-anoda 10. Připojení studené vody 11. Připojení teplé vody 12. Signalizační dioda 13. Ovládání termostatu 14. Ukazatel teploty 15. Univerzální držák pro montáž na zeď 16. Rozchodník 17. Rozety 18. Vypouštěcí trubka pro odvod teplé vody

SK 1. Puzdro 2. Polyuretánová izolácia 3. Kotel na ohrev vody 4. Mg anóda 5. Ohrievač príruby 6. Pracovný termostat 7. Gombík termostatu 8. Príruba 9. Tesnenie príruby 10. Bezpečnostný termostat 11. Prírubová svorka 12. Teplomér 13. Signálna žiarovka 14. Rozety 16. Pripojovacie potrubie na dtok teplej vody 15. Pripojovacie potrubie studenej vody 17. Univerzálny držiak na stenu 18. Dištaner 19. Odtokové potrubie teplej vody

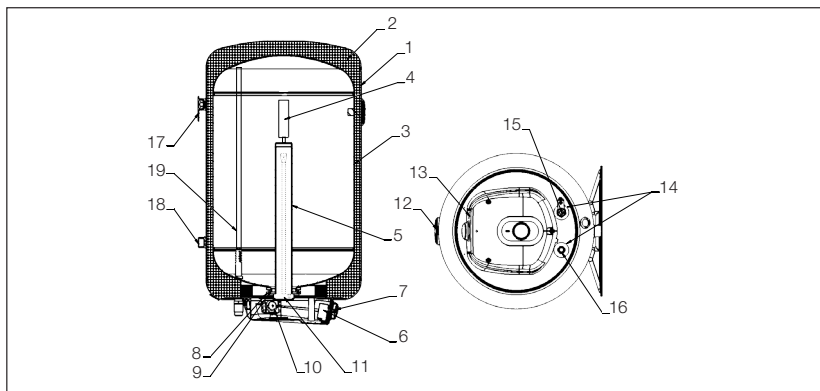
ENG 1. Housing 2. Polyurethane insulation 3. Heating tank 4. Heater 5. Seal 6. Flange 7. Thermoregulator 8. Safety thermogulator 9. Mg anode 10. Cold water connection pipe 11. Hot water connection pipe (out) 12. Signal lamp 13. Thermoregulator button 14. Thermometer 15. Universal support for wall installation 16. Gauge 17. Rings 18. Hot water outlet pipe

РУ 1. Кожух 2. Полиуретановая изоляция 3. Котел водонагревателя 4. Нагреватель 5. Фланцевое уплотнение 6. Фланц 7. Рабочий термостат 8. Термостат безопасности 9. Mg-анод 10. Труба подключения холодной воды 11. Труба подключения для слива горячей воды 12. Сигнальная лампа 13. Кнопка терморегулятора 14. Тепловой индикатор 15. Универсальный настенный кронштейн 16. Дистанционер 17. Обводы для труб 18. Сливная труба для отвода горячей воды

БГ 1. Обивка 2. Полиуретанова изолация 3. Котел за нагревател на водата 4. Нагревател 5. Уплътнител 6. Фланец 7. Работен термостат 8. Сигурностен термостат 9. Mg анод 10. Присъединителна тръба за студена вода 11. Присъединителна тръба за гореща вода 12. Сигнална лампичка 13. Бутон на терморегулатор 14. Термопоказател 15. Универсален носител за окачване на стената 16. Дистанционер 17. Розетки 18. Отводна тръба за отвеждане на гореща вода

Slika 4 za modele / **Слика 4** за моделите / **Slika 4** za modele / **Foto 4** për modele / **Obrázek 4** pro modely / **Obrázek 4** pro modely / **Picture 4** for the models / **Рисунок 4** для моделей:

MB P 50 KG, MB P 80 KG, MB P 100 KG, MB P 120 KG, MB P 150 KG, MB PKL 50 KG, MB PKD 50 KG, MB PKL 80 KG, MB PKD 80 KG, MB PKL 100 KG, MB PKD 100 KG, MB PKL 120 KG, MB PKD 120 KG, MB PKL 150 KG, MB PKD 150 KG, MB P 50 KGi, MB P 80 KGi, MB P 100 KGi, MB P 120 KGi, MB P 150 KGi, MB PKL 50 KGi, MB PKD 50 KGi, MB PKL 80 KGi, MB PKD 80 KGi, MB PKL 100 KGi, MB PKD 100 KGi, MB PKL 120 KGi, MB PKD 120 KGi, MB PKL 150 KGi, MB PKD 150 KGi



Slika 4

SRB/BIH/MNE 1. Omotač **2.** Poliuretanska izolacija **3.** Kazan **4.** Mg anoda **5.** Sklop grejača **6.** Radni termostat **7.** Dugme regulacije **8.** Prirubnica **9.** Zaptivka prirubnice **10.** Sigurnosni termostat **11.** Keramički grejač **12.** Termopokazivač **13.** Signalna sijalica **14.** Rozetne **15.** Priključna cev za hladnu vodu **16.** Priključna cev za toplu vodu **17.** Univerzalni nosač za kačenje na zid **18.** Distancer **19.** Izlivna cev za odvod tople vode

МК 1. Омотач **2.** Полиуретанска изолација **3.** Казан **4.** Мг анода **5.** Скоп грејача **6.** Термостат на Радни **7.** Дугме регулације **8.** Прирубница **9.** Заптивка прирубнице **10.** Термостат Сигурносни **11.** Керамички грејач **12.** Термопоказивач **13.** Сигнална сјајлица **14.** Розетне **15.** Прикључна цев за хладну вода **16.** Прикључна цев за топлу вода **17.** Универзални носач за каценје на зид **18.** Дистанцира **19.** Изливна цев за одвод топле вода

SLO 1. Omotač **2.** Poliuretanska izolacija **3.** Kazan **4.** Mg anoda **5.** Sklop grejača **6.** Radni termostat **7.** Dugme regulacije **8.** Prirubnica **9.** Zaptivka prirubnice **10.** Varni termostat **11.** Keramički grejač **12.** Termopokazivač **13.** Signalna sijalica **14.** Rozetne **15.** Priključna cev za hladnu vodu **16.** Priključna cev za toplu vodu **17.** Univerzalni nosilec za kačenje na zid **18.** Distancnik **19.** Izlivna cev za odvod tople vode

AL 1. Omotač **2.** Poliuretanska izolacija **3.** Kazan **4.** Anodë Mg **5.** Sklop grejača **6.** Termostat Radni **7.** Dugme regulacije **8.** Prirubnicë **9.** Zaptivka prirubnice **10.** Termostat Sigurnosni **11.** Keramički grejač **12.** Termopokazivač **13.** Signalna sijalica **14.** Rozetne **15.** Priključna cev za hladnu vodu **16.** Priključna cev za toplu vodu **17.** Univerzalni nosač za kačenje na zid **18.** Distancues **19.** Izlivna cev za odvod tople vode

CZ 1. listový obal **2.** Polyuretanová izolace **3.** Ohřev nádrže **4.** Mg anoda **5.** Topné těleso s přírubou **6.** Termoregulátor **7.** Tlačítko regulace **8.** Příruba **9.** Těsnění příruby **10.** Bezpečnostní termoregulátor **11.** Keramické topidlo **12.** Teploměr **13.** Signální lampička **14.** Rozeta **15.** Potrubí pro připojení studené vody **16.** Potrubí pro připojení teplé vody (ven) **17.** Univerzální podpora pro montáž na stěnu **18.** Vzdálenost **19.** Výstupné potrubí teplé vody

SK 1. listový obal **2.** Polyuretánová izolácia **3.** Ohrievacia nádrž **4.** Mg anóda **5.** Ohrievač s prírubou **6.** Termoregulátor **7.** Tlačidlo regulácie **8.** Príruba **9.** Tesnenie príruby **10.** Bezpečnostný termoregulátor **11.** Keramický ohrievač **12.** Teploměr **13.** Signálna lampička **14.** Rozeta **15.** Potrubie na pripojenie studenej vody **16.** Pripojné potrubie teplej vody (von) **17.** Univerzálna podpera pre inštaláciu na stenu **18.** Vzdialenosť **19.** Výstupné potrubie teplej vody

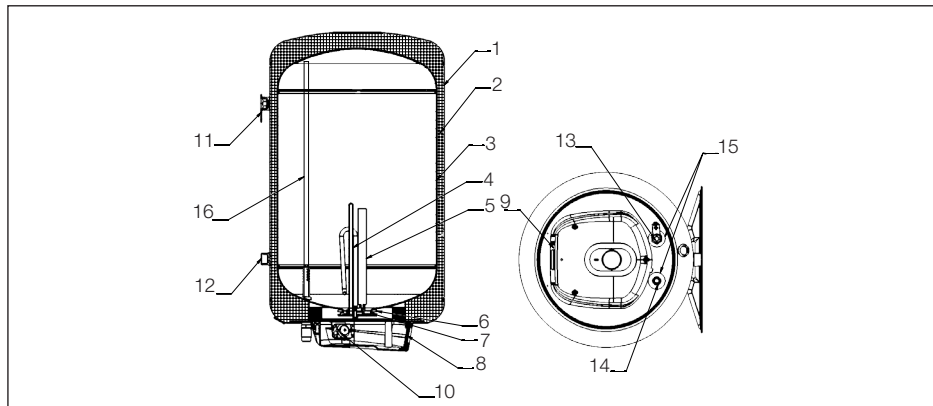
ENG 1. Sheet **2.** Polyurethane insulation **3.** Heating tank **4.** Mg anode **5.** Heater with flange **6.** Thermoregulator **7.** Regulation button **8.** Flange **9.** Flange seal **10.** Safety thermoregulator **11.** Ceramic heater **12.** Thermometer **13.** Signal lamp **14.** Rosette **15.** Cold water connection pipe **16.** Hot water connection pipe (out) **17.** Universal support for wall installation **18.** Distance **19.** Hot water outlet pipe

PY 1. Оболочка **2.** Полиуретановая изоляция **3.** Котел **4.** Магнийевый анод **5.** Нагреватель **6.** Рабочий термостат **7.** Ручка управления **8.** Фланец **9.** Уплотнение фланца **10.** Предохранительный термостат **11.** Керамический нагреватель **12.** Индикатор температуры **13.** Сигнальная лампочка **14.** Розетки **15.** Трубка для подключения холодной воды **16.** Трубка для подключения к горячей воде **17.** Универсальный кронштейн для настенного монтажа **18.** Прокладка **19.** Шланг для слива горячей воды

БГ 11. Обвивка **2.** Полиуретанова изолация **3.** Котел **4.** Мг анод **5.** Нагревател **6.** Работен термостат **7.** Копче за управление **8.** Фланец **9.** Фланцово уплътнение **10.** Предпазен термостат **11.** Керамичен нагревател **12.** Термоиндикатор **13.** Сигнална крушка **14.** Розетки **15.** Тръба за свързване на студена вода **16.** Тръба за свързване на топла вода **17.** Универсална скоба за стенен монтаж **18.** Дистанционер **19.** Маркуч за източване на гореща вода

SRB/BIH/MNE Slika 5 za modele **MK Slika 5** za modelite **SLO Slika 5** za modele **AL Foto 5** për modele
CZ Obrázek 5 pro modely **SK Obrázek 5** pro modely **ENG Picture 5** for the models **РУ Рисунок 5** для моделей /
БГ Картина 5 за модели:

MB P 50 W, MB P 80 W, MB P 100 W, MB P 120 W, MB PKL 50 W, MB PKD 50 W, MB PKL 80 W, MB PKD 80 W, MB PKL 100 W, MB PKD 100 W, MB PKL 120 W, MB PKD 120 W, MB PKD 150 W, MB 50 EWi, MB 80 EWi, MB 100 EWi, MB 120 EWi, MB KL 50 EWi, MB KD 50 EWi, MB KL 80 EWi, MB KD 80 EWi, MB KL 100 EWi, MB KD 100 EWi, MB KL 120 EWi, MB KD 120 EWi, MB KD 150 EWi



Slika 5

SRB/BIH/MNE 1. Omotač 2. Poliuretanska izolacija 3. Kazan 4. Grejač sa priрубnicom 5. Mg anoda 6. Priрубnica 7. Zaptivka 8. Elektronska regulacija 9. Nosač displeja 10. Sigurnosni termostat 11. Univerzalni nosač 12. Distancer 13. Priključna cev za hladnu vodu 14. Priključna cev za odvod tople vode 15. Rozetne 16. Izlivna inox cev za odvod tople vode

MK 1. капак на листот 2. Полиуретанска изолација 3. Резервоар за греење 4. Грејач со прирубница 5. Mg анода 6. Прирубница 7. Заптивка 8. Електронска терморегулација 9. Носител на електронска терморегулација 10. Безбедносен терморегулатор 11. Универзална поддршка за сидна инсталација 12. Растојание 13. Цевка за поврзување со ладна вода 14. Цевка за поврзување со топла вода (надвор) 15. Розета 16. Излезна цевка за топла вода

SLO 1. pokrov lista 2. Poliuretanska izolacija 3. Grelni rezervoar 4. Grelec s priрубnico 5. Mg anoda 6. Priрубnica 7. Tesnilo priрубnice 8. Elektronska termoregulacija 9. Nosilec elektronske termoregulacije 10. Varnostni termoregulator 11. Univerzalna podpora za stensko namestitve 12. Razdalja 13. Priključna cev za hladno vodo 14. Priključna cev za toplo vodo (ven) 15. Rozeta 16. Odvodna cev tople vode

AL 1. mbulesë fletësh 2. Izolimi poliuretani 3. Rezervuari i ngrohjes 4. Ngrohës me flanaxha 5. Anodë Mg 6. Flanaxha 7. Vula me flanaxha 8. Termorregullimi elektronik 9. Bartës i termorregullimit elektronik 10. Termorregulatori sigurie 11. Mbështetje universale për instalimin në mur 12. Largësia 13. Tub lidhës me ujë të ftohtë 14. Tub për lidhjen e ujit të nxehtë (jashtë) 15. Rozetë 16. Tubi i daljes së ujit të nxehtë

CZ 1. listový obal 2. Polyuretanová izolace 3. Ohřev nádrže 4. Topné těleso s přírubou 5. Mg anoda 6. Přírubu 7. Těsnění příruby 8. Elektronická termoregulace 9. Nosič elektronické termoregulace 10. Bezpečnostní termoregulator 11. Univerzální podpora pro montáž na stěnu 12. Vzdálenost 13. Potrubí pro připojení studené vody 14. Připojovací potrubí teplé vody (ven) 15. Rozeta 16. Výstupní potrubí teplé vody

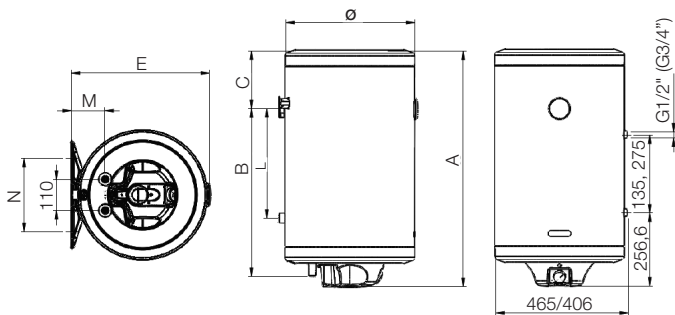
SK 1. listový obal 2. Polyuretánová izolácia 3. Ohrievacia nádrž 4. Ohrievač s prírubou 5. Mg anóda 6. Príruba 7. Tesnenie príruby 8. Elektronická termoregulácia 9. Nosič elektronickej termoregulácie 10. Bezpečnostný termoregulator 11. Univerzálna podpera pre inštaláciu na stenu 12. Vzdialenosť 13. Prípojný potrubie studenej vody 14. Prípojný potrubie teplej vody (von) 15. Rozeta 16. Výstupné potrubie teplej vody

ENG 1. sheet cover 2. Polyurethane insulation 3. Heating tank 4. Heater with flange 5. Mg anode 6. Flange 7. Flange seal 8. Electronic thermoregulation 9. Carrier of electronic thermoregulation 10. Safety thermoregulator 11. Universal support for wall installation 12. Distance 13. Cold water connection pipe 14. Hot water connection pipe (out) 15. Rosette 16. Hot water outlet pipe

РУ 1. Оболочка 2. Полиуретановая изоляция 3. Котел 4. Нагреватель с фланцем 5. Mg-анод 6. Фланец 7. Прокладка 8. Электронное управление 9. Кронштейн дисплея 10. Предохранительный термостат 11. Универсальный кронштейн 12. Прокладка 13. Труба холодного подключения воды 14. Соединительная труба для отвода горячей воды 15. Розетки 16. Выпускная труба из нержавеющей стали для отвода горячей воды

БГ 1. Обвивка 2. Полиуретанова изолация 3. Бойлер 4. Нагревател с фланец 5. Mg анод 6. Фланец 7. Уплътнение 8. Електронно управление 9. Конзола за дисплей 10. Предпазен термостат 11. Универсална скоба 12. Дистанционер 13. Тръба за студена връзка вода 14. Свързваща тръба за отвеждане на топла вода 15. Розетки 16. Изходна тръба от неръждаема стомана за отвеждане на топла вода

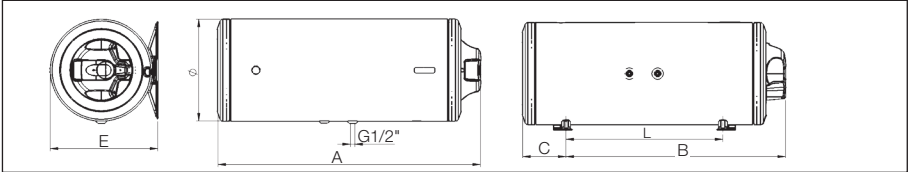
SRB/BIH/MNE Na **слици 6** date su priključne i montažne mere svih modela bojlera (osim horizontalnog) na koje se ovo uputstvo odnosi: **МК** На **слика 6** дадени се приклучните и монтажни мерки на сите модели на бойлери (освен хоризонталниот) на кои се однесува ова упатство: **SLO** Na **слици 6** prikazuje priključne in vgradne mere vseh modelov kotlov (razen vodoravnih), na katere se nanaša to navodilo: **АЛ** Në **foton 6**: janë dhënë masat për kyqje dhe montim, të gjitha llojeve të bojlerve (përveqë horizontalëve) në të cilët ka të bëjë ky udhëzim. **CZ** **Obrázek 6** ukazuje přípojovací a instalační rozměry všech modelů kotlů (kromě vodorovných), ke kterým tento návod platí: **SK** **Obrázok 6** zobrazuje pripojovacie a inštalčné rozmery všetkých modelov kotlov (okrem horizontálnych) na ktoré sa vzťahuje tento pokyn: **ENG** The **Picture 6** shows connection and installation measures of all the models to which the Manual refers (except horizontal): **РУ** На **рисунке 6** показаны присоединительные и установочные размеры всех моделей котлов (кроме горизонтальных), к которым относится данное руководство: **БГ** На **картината 6** дадени са присъединителни и монтажни мерки за всички модели на бойлера (освен хоризонталния) на които тоази инструкция се отнасят:



Slika 6

Priključne i montažne mere po modelima (mm): Димензии на поврзување и монтирање по модел (mm): Masat për kyqje dhe Monti,sipas modelit Připojovací a montážní rozměry podle modelů (mm): Opatrenia na pripojenie a inštaláciu (mm) Opatrenia na pripojenie a inštaláciu (mm) Connection and installation measures per models (mm) Мерки за свързване и монтаж на модели (mm): Размеры подключения и установки по моделям (mm):	A	B	C	Ø	E	L	M	N
EZV P30 / EZV 30 E2i	518	293	190	395	415	100	81	125-340
EZV P50 / EZV 50 E2i / EZV 50 SG E2i	718	493	190	395	415	300	81	125-340
EZV 80 / EZV 80E2i / EZV 80 SG E2i	1018	793	190	395	415	600	81	125-340
MB P50 / MB 50 E2i / MB 50 SG E2i / MB 50 PKL / MB 50 PKD / MB 50 KL SG E2i / MB 50 KD SG E2i / MB P50 SG/ MB P50 KG/ MB P50 KGi / MB PKL 50 KG / MB PKL 50 KGi / MB PKD 50 KG / MB PKD 50 KGi / MB P50 W / MB 50 Wi / MB PKL 50 W / MB KL 50 Wi / MB PKD 50 W / MB KD 50 Wi	605	384	192	454	480	100	110	125-340
MB P80 / MB 80 E2i / MB 80 SG E2i / MB 80 PKL / MB 80 PKD / MB 80 KL SG E2i / MB 80 KD SG E2i / MB P80 SG/ MB P80 KG/ MB P80 KGi / MB PKL 80 KG / MB PKL 80 KGi / MB PKD 80 KG / MB PKD 80 KGi / MB P80 W / MB 80 Wi / MB PKL 80 W / MB KL 80 Wi / MB PKD 80 W / MB KD 80 Wi	825	604	192	454	480	320	110	125-340
MB P100 / MB 100 E2i / MB 100 SG E2i / MB 100 PKL / MB 100 PKD / MB 100 KL SG E2i / MB 100 KD SG E2i / MB P100 SG/ MB P100 KG/ MB P100 KGi / MB PKL 100 KG / MB PKL 100 KGi / MB PKD 100 KG / MB PKD 100 KGi / MB P100 W / MB 100 Wi / MB PKL 100 W / MB KL 100 Wi / MB PKD 100 W / MB KD 100 Wi	965	744	192	454	480	460	110	125-340
MB P120 / MB 120 E2i / MB 120 SG E2i / MB 120 PKL / MB 120 PKD / MB 120 KL SG E2i / MB 120 KD SG E2i / MB P120 SG/ MB P120 KG/ MB P120 KGi / MB PKL 120 KG / MB PKL 120 KGi / MB PKD 120 KG / MB PKD 120 KGi / MB P120 W / MB 120 Wi / MB PKL 120 W / MB KL 120 Wi / MB PKD 120 W / MB KD 120 Wi	1105	884	192	454	480	600	110	125-340
MB P150 / MB 150 E2i / MB 150 SG E2i / MB 150 PKL / MB 150 PKD / MB 150 KL SG E2i / MB 150 KD SG E2i / MB P150 SG/ MB P150 KG/ MB P150 KGi / MB PKL 150 KG / MB PKL 150 KGi / MB PKD 150 KG / MB PKD 150 KGi / MB P150 W / MB 150 Wi / MB PKL 150 W / MB KL 150 Wi / MB PKD 150 W / MB KD 150 Wi	1311	1129	182	454	460	820	116	125-340
MB P200 / MB P200 R	1230	985	245	500	575	600	140	420-480
MS P30	549	303	182	354	390	130	116	240-300
MS P50	799	603	182	354	390	380	116	240-300
MS P80	1149	953	182	354	390	730	116	240-300
EZV 80HL/HD	1020	850	170	395	415	610	x	x

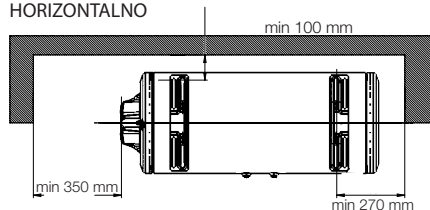
SRB/BIH/MNE Na slici 7 date su priključne i montažne mere za horizontalni bojler: **MK** На слика 7 дадени се приклучните и монтажни мерки за хоризонтален бојлер: **SLO** Na slici 7 so prikazani ukrepi za priključitev in namestitév vodoravnega kotla: **AL** Në foton 7 janë dhënë masat e kyqjes dhe montimit për bojlerët horizontal: **CZ** Obrázok 7 zobrazuje opatrenia na pripojenie a inštaláciu vodorovného kotla: **SK** Obrázok 7 zobrazuje opatrenia na pripojenie a inštaláciu vodorovného kotla: **ENG** The Picture 7 shows connection and installation measures of horizontal water heaters: **PY** На рисунке 7 показаны меры по подключению и установке горизонтального котла: **BГ** На картината 7 дадени са присъединителни и монтажни мерки за хоризонтални бойлер:



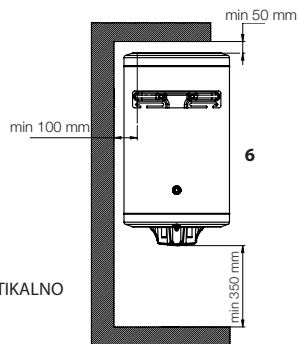
Slika 7

SRB/BIH/CG Preporuke proizvođača pri kačenju bojlera na zid: **МК** Приклучни и монтажни мерки по модели(мм):
SLO Priporočila proizvajalca pri obešanju kotla na steno: **AL** Rekomandimet e prodhuesit kur varni bojlerin në mur:
CZ Doporučení výrobce pro zavěšení kotle na zeď: **SK** Doporučení výrobce pro zavěšení kotle na zeď: **ENG** Manufacturer's recommendations when hanging the boiler on the wall: **РУ** Рекомендации производителя при навешивании котла на стену: **БГ** Препоръки на производителя при окачване на бойлера върху стената Хоризонтално/ вертикално

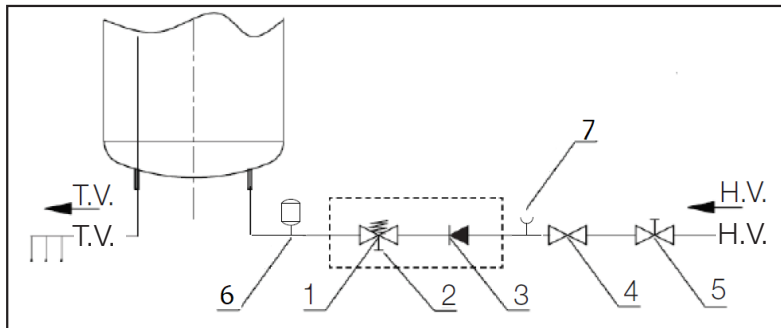
HORIZONTALNO



VERTIKALNO



SRB/BIH/MNE Šema 1 priključenje na vodovodnu instalaciju sa ugradnjom ekspanzione posude **МК Шема 1** приклучување на водоводната инсталација со вградување експанзионен сад **SLO Shema 1** priključitev na vodovodno instalacijo z vgradnjo ekspanzijske posode **AL Shema 1** Kyqja në instalimin e ujësjellësit e të gjitha modeleve të bojlerëve në të cilët ky udhëzim ka të bëjë. **CZ Schéma 1** připojení k vodovodnímu řádu s instalací expanzní nádoby **SK Schéma 1** priključenje na vodovodnu instalaciju sa ugradnjom ekspanzione posude **ENG Sheme 1** connection to the plumbing installation with the installation of an expansion vessel **РУ Схема 1** подключение к водопроводной сети с установкой расширительного бака **БГ Схема 1** присъединяване към водопроводната инсталация с вграждането на експанзионен съд.



SRB/BIH/MNE 1. Sigurnosni ventil **2.** Ventil za testiranje **3.** Nepovratni ventil **4.** Redukcioni ventil **5.** Zaporni ventil **6.** Ekspanziona posuda **7.** Ispitni nastavak H.V. Hladna voda T.V. Topla voda

МК 1. Сигурносен вентил **2.** Вентил за тестирање **3.** Неповратен вентил **4.** Редукиционен вентил **5.** Запорен вентил **6.** Експанзионен сад **7.** Испитен продолжеток H.V. ладна вода T.V. топла вода

SLO 1. Varnostni ventil **2.** Preskusni ventil **3.** Nepovratni ventil **4.** Reducirni ventil **5.** Zaporni ventil **6.** Ekspanzijska posoda **7.** Nadaljevanje izpita H.V. Hladna voda TV. Topla voda

AL 1. Ventilii sigurues **2.** Ventilii për testim **3.** Ventilii jo kthyes **4.** Ventilii redukues **5.** Ventilii mbyllës **6.** Ena ekspozuese **7.** Shtesa testues H.V. uji ftohet T.V. uji ngrohet

CZ 1. Bezpečnostní ventil **2.** Zkušební ventil **3.** Nevratný ventil **4.** Redukční ventil **5.** Uzavírací ventil **6.** (1.) Expanzní nádoba **6.** (2.) Sifonové připojení s nálevkou **7.** Zkušební výstup H.V. Studená voda T.V. Teplá voda

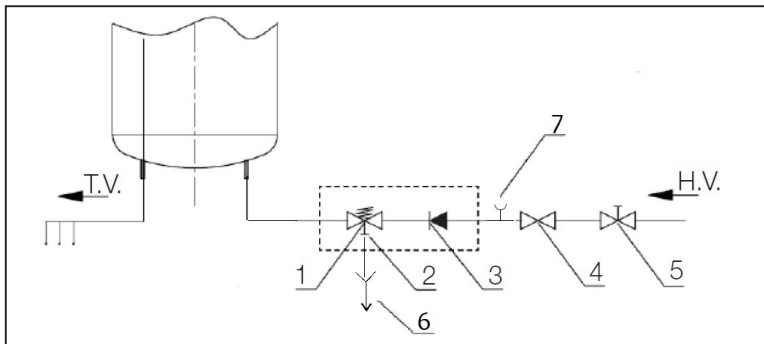
SK 1. Bezpečnostní ventil **2.** Zkušební ventil **3.** Nevratný ventil **4.** Redukční ventil **5.** Uzavírací ventil **6.** (1.) Expanzní nádoba **6.** (2.) Sifonové připojení s nálevkou **7.** Zkušební výstup H.V. Studená voda T.V. Teplá voda

ENG 1. Safety valve **2.** Test valve **3.** Non-return valve **4.** Reduction valve **5.** Interlocking valve **6.** Expansion vessel **7.** Test extension H.V. cold water T.V. hot water

РУ 1. Предохранительный клапан **2.** Испытательный клапан **3.** Обратный клапан **4.** Редукиционный клапан **5.** Отсечной клапан **6.** Расширительный бак **7.** Клапан для тестирования воды X.B. Холодная вода Г.В. Горячая вода

БГ 1. безопасностен клапан **2.** клапан за тестване **3.** необратим клапан **4.** редуциращ клапан **5.** спирателен клапан **6.** експанзионен съд **7.** испитвателен удължител C.B. Студена вода T.B. Топла вода

SRB/BIH/MNE Šema 2 priključenje na vodovodnu instalaciju sa dodatkom sifona **МК Шема 2** поврзување на водоводната инсталација со додавање на сифон **SLO Shema 2** priključitev na vodovod z dodatkom sifona **AL Schéma 2** lidhje me instalimin hidraulik me shtimin e një sifoni **CZ Schéma 2** připojení k potrubí s přidáním sifonu **SK Schéma 2** pripojenie k potrubiu s pridaním sifónu **ENG Scheme 2** connection to water supply with syphon: **РУ Схема 2** подключение к водопроводной сети с надстройкой сифона **БГ Схема 2** присъединяване към водопроводната инсталация с добавяне на сифона



SRB/BIH/MNE 1. Sigurnosni ventil 2. Ventil za testiranje 3. Nepovratni ventil 4. Redukcioni ventil 5. Zaporni ventil 6. Ekspanziona posuda 7. Ispitni nastavak H.V. Hladna voda T.V. Topla voda

МК 1. Сигурносен вентил 2. Вентил за тестирање 3. Неповратен вентил 4. Редукционен вентил 5. Запорен вентил 6. Експанзионен сад 7. Испитен продолжеток H.V. ладна вода T.V. топла вода

SLO 1. Varnostni ventil 2. Preskusni ventil 3. Nepovratni ventil 4. Reducirni ventil 5. Zaporni ventil 6. Ekspanzijska posoda 7. Nadaljevanje izpita H.V. Hladna voda TV. Topla voda

AL 1. Ventilii siguries 2. Ventilii për testim. 3. Ventilii jo kthyes. 4. Ventilii redukues. 5. Ventilii mbyllës. 6. Ena ekspozuese. 7. Shtesa testues H.V. uji ftohet T.V. uji ngrohët

CZ 1. Bezpečnostní ventil 2. Zkušební ventil 3. Nevratný ventil 4. Redukční ventil 5. Uzavírací ventil 6.(1.) Expanzní nádoba 6.(2.) Sifonové připojení s nálevkou 7. Zkušební výstup H.V. Studená voda T.V. Teplá voda

SK 1. Bezpečnostní ventil 2. Zkušební ventil 3. Nevratný ventil 4. Redukční ventil 5. Uzavírací ventil 6.(1.) Expanzní nádoba 6.(2.) Sifonové připojení s nálevkou 7. Zkušební výstup H.V. Studená voda T.V. Teplá voda

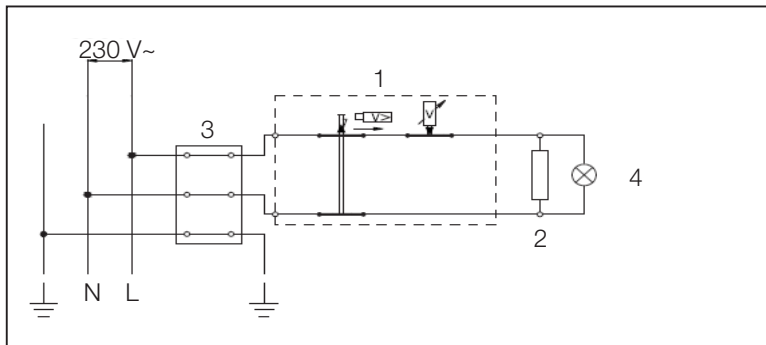
ENG 1. Safety valve 2. Test valve 3. Non-return valve 4. Reduction valve 5. Interlocking valve 6. Expansion vessel 7. Test extension H.V. cold water T.V. hot water

РУ 1. Предохранительный клапан 2. Испытательный клапан 3. Обратный клапан 4. Редукционный клапан 5. Отсечной клапан 6. Расширительный бак 7. Клапан для тестирования воды X.B. Холодная вода Г.В. Горячая вода

БГ 1. безопасностен клапан 2. клапан за тестване 3. необратим клапан 4. редуциращ клапан 5. спирателен клапан 6. експанзионен съд 7. испитвателен удължител C.B. Студена вода T.B. Топла вода

SRB/BIH/MNE Naredne šeme pokazuju povezivanja električnih vodova za modele na koje se ovo uputstvo odnosi. **MK** Наредните шеми покажуваат поврзување на електричните водови за моделите на кои ова упатство се однесува. **SLO** Naslednji diagrami prikazujejo ožičenje za modele, za katere velja ta priročnik. **AL** Diagramet e mëposhtme tregojnë lidhjet e linjave të energjisë elektrike për modelet për të cilat zbatohet ky manual. **CZ** Následující schémata zobrazují kabelová připojení pro modely, na které se vztahuje tato příručka. **SK** Následující schémata zobrazujú kabelová pripojení pro modely, na které se vztahuje tato příručka. **ENG** Here are the connection schemes for water heater models referred to in this Manual. **PY** На следующих схемах показаны соединения линий электропередач для моделей, к которым применяется данное руководство. **BГ** Следните диаграми показват връзките на електропроводите за моделите, за които се отнася това ръководство.

EZV P30, P50, P80 lit • MB P 50, 80, 100, 120, 150 lit • MS P30, P50, P80 lit • MB PKL/PKD 50, 80, 120, 150 lit • EZV P HL/HD 80 lit



SRB/BIH/MNE 1. Termostat 2. Grejač 3. Priključna klemna 4. Signalna sijalica L - Faza N - Nula $\perp$ - Uzemljenje

MK 1. Термостат 2. Грејач 3. Приклучна клемна 4. Сигнална лампа L - Фаза N - Нула $\perp$ - Заземјување

SLO 1. Termostat 2. Grelec 3. Priključni terminal 4. Signalna žarnica L - faza N - nič $\perp$ - Ozemljitev

AL 1. Termoregulator 2. Ngrohës 3. Kapëse lidhëse 4. Llambë sinjalizuese L - faza N - neutral $\perp$ - Tokë

CZ 1. Termostat 2. Topné těleso 3. Svorkovnice 4. Signalizační dioda L - Fáze N - Nula $\perp$ -Uzemnění

SK 1. Termostat 2. Ohrievač 3. Pripojovací terminál 4. Signálna žiarovka L - Fáza N - nula $\perp$ - Uzemnenie

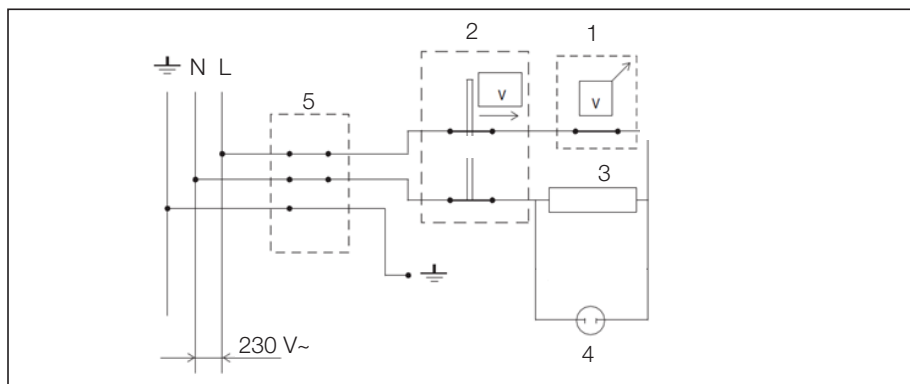
ENG 1. Thermoregulator 2. Heater 3. Connection clamp 4. Signal lamp L – phase N - neutral $\perp$ - Ground

PY 1. Термостат 2. Нагреватель 3. Клемма подключения 4. Сигнальная лампочка L - Фаза Нуль $\perp$ Заземление

BГ 1. термостат 2. нагревател 3. присъединителна клемна 4. сигнална лампичка L - фаза N - нула $\perp$ заземление

SRB/BIH/MNE Naredne šeme pokazuju povezivanja električnih vodova za modele na koje se ovo uputstvo odnosi.
MK Наредните шеми покажуваат поврзување на електричните водови за моделите на кои ова упатство се однесува.
SLO Naslednji diagrami prikazujejo ožičenje za modele, za katere velja ta priročnik. **AL** Diagramet e mëposhtme tregojnë lidhjet e linjave të energjisë elektrike për modelet për të cilat zbatohet ky manual. **CZ** Následující schémata zobrazují kabelová připojení pro modely, na které se vztahuje tato příručka. **SK** Následující schémata zobrazujú kabelová pripojení pro modely, na ktoré se vzťahuje táto príručka. **ENG** Here are the connection schemes for water heater models referred to in this Manual.
PY На следующих схемах показаны соединения линий электропередач для моделей, к которым применяется данное руководство. **BГ** Следните диаграми показват връзките на електропроводите за моделите, за които се отнася това ръководство.

• EZV E2i 30, 50, 80lit • MB E2i 50, 80, 100, 120, 150 lit • MS P Ri 30, 50, 80 lit, • MB E2i KL/KD 50, 80, 120, 150 lit • MB P 50 W, MB P 80 W, MB P 100 W, MB P 120 W, MB PKL 50 W, MB PKD 50 W, MB PKD 80 W, MB PKL 100 W, MB PKD 100 W, MB PKL 120 W, MB PKD 120 W, MB PKD 150 W, MB 50 EWi, MB 80 EWi, MB 100 EWi, MB 120 EWi, MB KL 50 EWi, MB KD 50 EWi, MB KL 80 EWi, MB KD 80 EWi, MB KL 100 EWi, MB KD 100 EWi, MB KL 120 EWi, MB KD 120 EWi, MB KD 150 EWi, MB P 50 KG, MB P 80 KG, MB P 100 KG, MB P 120 KG, MB P 150 KG, MB PKL 50 KG, MB PKD 50 KG, MB PKL 80 KG, MB PKD 80 KG, MB PKL 100 KG, MB PKD 100 KG, MB PKL 120 KG, MB PKD 120 KG, MB PKL 150 KG, MB PKD 150 KG, MB P 50 Ki, MB P 80 Ki, MB P 100 Ki, MB P 120 Ki, MB P 150 Ki, MB PKL 50 Ki, MB PKD 50 Ki, MB PKL 80 Ki, MB PKD 80 Ki, MB PKL 100 Ki, MB PKD 100 Ki, MB PKL 120 Ki, MB PKD 120 Ki, MB PKL 150 Ki, MB PKD 150 Ki



SRB/BIH/MNE 1. Termostat 2. Sigurnosni termostat 3. Grejač 4. Signalna sijalica 5. Klema L- Faza N - Nula $\perp$ - Uzemljenje

MK 1. Термостат 2. Сигурносен термостат 3. Грејач 4. Сигнална лампа 5. Клема L - Фаза N - Нула $\perp$ - Заземјување

SLO 1. Termostat 2. Varnostni termostat 3. Grelec 4. Signalna žarnica 5. Terminal L- faza N - nič $\perp$ - Ozemljitev

AL 1. Termoregulator 2. Termostati i sigurisë 3. Kapëse lidhëse 4. Llambë sinjalizuese L - faza N - neutral $\perp$ - Tokë

CZ 1. Termostat 2. Bezpečnostní termostat 3. Topné těleso 4. Signalizační dioda 5. Svorkovnice L- Fáze N - Nula $\perp$ - Uzemnění

SK 1. Termostat 2. Bezpečnostný termostat 3. Ohrievač 4. Signálna žiarovka 5. Terminál L- Fáza $\perp$ - Uzemnenie

ENG 1. Thermoregulator 2. Safety thermoregulator 3. Heater 4. Connection clamp 5. Signal lamp L - phase N - neutral $\perp$ ground

PY 1. Термостат 2. Защитный термостат 3. Нагреватель 4. Сигнальная лампочка 5. Клемма L - Фаза N - Ноль $\perp$ - Заземление

BГ 1. Термостат 2. Предпазен термостат 3. Нагревател 4. Сигнална крушка 5. Клема L- Фаза N - Нула $\perp$ - Заземяване

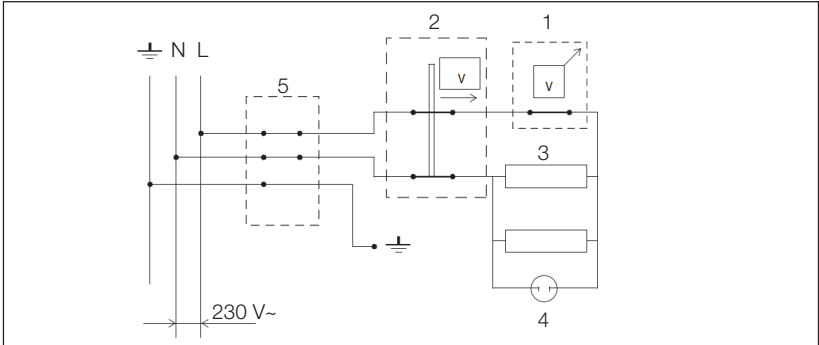
SRB/BIH/MNE Naredne šeme pokazuju povezivanja električnih vodova za modele na koje se ovo uputstvo odnosi.

MK Наредните шеми покажуваат поврзување на електричните водови за моделите на кои ова упатство се однесува.

SLO Naslednji diagrami prikazujejo ožičenje za modele, za katere velja ta priročnik. **AL** Diagramet e mëposhtme tregojnë lidhjet e linjave të energjisë elektrike për modelet për të cilat zbatohet ky manual. **CZ** Následující schémata zobrazují kabelová připojení pro modely, na které se vztahuje tato příručka. **SK** Nasledujúci schémata zobrazujú kabelové pripojení pro modely, na ktoré sa vzťahuje táto príručka. **ENG** Here are the connection schemes for water heater models referred to in this Manual.

PY На следующих схемах показаны соединения линий электропередач для моделей, к которым применяется данное руководство. **БГ** Следните диаграми показват връзките на електропроводите за моделите, за които се отнася това ръководство.

EZV 50,80 SG E2i • MB 80, 100, 120, 150 SG E2i • MB 80 KL/KD SG E2i • MB 100 KL/KD SGE2i • MB 120 KL/KD SG E2i • MB 150 KL/KD SGE2i



SRB/BIH/MNE 1. Termostat 2. Sigurnosni termostat 3. Grejač 4. Signalna sijalica 5. Klema L- Faza N - Nula $\perp$ - Uzemljenje

MK 1. Термостат 2. Сигурносен термостат 3. Грејач 4. Сигнална лампа 5. Клема L - Фаза N - Нула $\perp$ - Заземјување

SLO 1. Termostat 2. Varnostni termostat 3. Grelec 4. Signalna žarnica 5. Terminal L- faza N - nič $\perp$ - Ozemljitev

AL 1. Termoregulator 2. Termostati i sigurisë 3. Kapëse lidhëse 4. Llambë sinjalizuese L - faza N - neutral $\perp$ - Tokë

CZ 1. Termostat 2. Bezpečnostní termostat 3. Topné těleso 4. Signalizační dioda 5. Svorkovnice L- Fáze N - Nula $\perp$ - Uzemnění

SK 1. Termostat 2. Bezpečnostný termostat 3. Ohrievač 4. Signálna žiarovka 5. Terminál L- Fáza $\perp$ - Uzemnenie

ENG 1. Thermoregulator 2. Safety thermoregulator 3. Heater 4. Connection clamp 5. Signal lamp L - phase N - neutral $\perp$ ground

PY 1. Термостат 2. Защитный термостат 3. Нагреватель 4. Сигнальная лампочка 5. Клемма L - Фаза N - Ноль $\perp$ - Заземление

БГ 1. Термостат 2. Предпазен термостат 3. Нагревател 4. Сигнална крушка 5. Клема L- Фаза N - Нула $\perp$ - Заземяване

TEHNIŠKE KARAKTERISTIKE

Model	MS P 30; MS P 30 Ri	MS 50; MS 50 Ri	MS 80; MS 80 Ri	EZV 50 E2i SG	EZV 80 E2i SG; MB 80 E2i SG
Zapremina (l) Capacity (litres)	30	50	80	50	80
Nazivni pritisak (Mpa) Nominal pressure (Mpa)	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Težina prazan/ napunjen vodom (kg) Weight empty/ full of water (kg)	14,6/44,6; 12,4/42,4	19,8/69,8; 15,3/65,3	27,1/107/1; 20,7/100,7	15,4/75,4	20,5/100,5; 20,3/100,3
Antikoroziona zaštita kazana, Mg anoda Tank corrosion protection type Mg anode	Emajl; Inox	Emajl; Inox	Emajl; Inox	Inox kazan	Inox kazan
Snaga grejača (W) Heater power (W)	2000	2000	2000	2000	2000
Napon napajanja (V) Voltage (V)	230	230	230	230	230
Vreme zagrevanja vode Time of water heating from od 15°C do 75°C	1h05min	1h55min	3h05min	1h55min	2h55min

Model	MB P 50; MB 50 E2i MB P 50 SG	MB P 80; MB 80 E2i MB P 80 SG MB P 80 KG MB P 80 KGi MB P 80 W MB P 80 Wi	MB P 100; MB 100 E2i MB P 100 SG MB P 100 KG MB P 100 KGi MB P 100 W MB P 100 Wi	MB P 120; MB 120 E2i MB P 120 SG MB P 120 KG MB P 120 KGi MB P 120 W MB P 120 Wi
Zapremina (l) Capacity (litres)	50	80	100	120
Nazivni pritisak (Mpa) Nominal pressure (Mpa)	0,6	0,6	0,6	0,6
Težina prazan/ napunjen vodom (kg) Weight empty/ full of water (kg)	20,6/70,6; 15,1/65,1	26,1/106,1; 20,3/100,3	30,5/130,5; 23,3/123,3	35,2/155,2; 27,8/147,8
Antikoroziorna zaštita kazana, Mg anoda Tank corrosion protection type Mg anode	Emajl; Inox	Emajl; Inox	Emajl; Inox	Emajl; Inox
Snaga grejača (W) Heater power (W)	2000	2000	2000	2000
Napon napajanja (V) Voltage (V)	230	230	230	230
Vreme zagrevanja vode Time of water heating from od 15°C do 75°C	1h50min	2h55min	3h50min	4h35min

Model	EZV 30; EZV 30 E2i	EZV 50/ EZV 50 E2i	EZV 80/ EZV 80 E2i	EZV 80HL/ HD
Zapremina (l) Capacity (litres)	30	50	80	80
Nazivni pritisak (Mpa) Weight empty/ full of water (kg)	0,6	0,6	0,6	0,6
Težina prazan/napunjen vodom (kg)	15,5/45,5; 12/42	19,9/69,9; 15,4/75,4	27,1/107/1; 20,5/100,5	27,1/107,1
Antikoroziorna zaštita kazana, Mg anoda Tank corrosion protection type Mg anode	Emajl; Inox	Emajl; Inox	Emajl; Inox	Emajl.kazana
Snaga grejača (W) Heater power (W)	2000	2000	2000	2000
Napon napajanja (V) Voltage (V)	230	230	230	230
Vreme zagrevanja vode od 15°C do 75°C Time of water heating from 15°C to 75°C	1h05min	1h55min	2h55min	3h20min

Model	MB KL 50 E2i MB KD 50 E2i	MB PKL 50 / MB PKD 50 / MB PKL 50 KG / MB PKD 50 KG / MB PKL 50 W / MB PKD 50 W	MB PKL 80 / MB PKD 80 / MB PKL 80 KG / MB PKD 80 KG / MB PKL 80 W / MB PKD 50 W	MB PKL 120 / MB PKD 120 / MB PKL 50 KG / MB PKD 120 KG / MB PKL 50 W / MB PKD 120 W	MB PKL 80 i / MB PKD 80i / MB PKL 80 KGi / MB PKD 80 KGi / MB PKL 80 Wi / MB PKD 120 Wi	MB PKL 120i / MB PKD 120i / MB PKL 120KGi / MB PKD 120 KGi / MB PKL 120Wi / MB PKD 120 Wi	MB KL/ KD 80 E2i SG	MB KL/ KD 120 E2i SG
Zapremina (l) Capacity (litres)	50	50	80	120	80	120	80	120
Nazivni pritisak (Mpa) Nominal pressure (Mpa)	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6	0,6
Težina prazan/ napunjen vodom (kg) Weight empty/ full of water (kg)	23,3/ 73,3	23,3 /73,3	31,6/ 111,6	40,5/ 120,6	22,9/ 102,9	29,4/ 109,4	23/ 103	30/ 150
Antikoroziorna zaštita kazana, Mg anoda Tank corrosion protection type Mg anode	Inox kazan	Emajliran kazan i Mg anoda	Emajl. Kazan	Emajl. Kazan	Inox kazan	Inox kazan	Inox kazan	Inox kazan
Snaga grejača (W) Heater power (W)	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000	2000
Površina izmenjivača toplote (m2) Heat exchanger surface (m2)	0,15	0,13	0,25	0,25	0,3	0,3	0,3	0,3
Napon napajanja (V) Voltage (V)	230	230	230	230	230	230	230	230
Priključci za izmenjivač toplote Heat exchanger con- nections	G1/2"	G3/4"	G3/4"	G3/4"	G1/2"	G1/2"	G1/2"	G1/2"
Vreme zagrevanja vode od 15°C do 75°C	1h50min	1h50min	2h55min	4h35min	2h55min	4h35min	2h55min	4h35min

CENTRALNI SERVISI:

Slovenija - Servis - 01/601-0150 Hrvatska - Mladan - 01/373-0301 BiH - Per Aspera - 033/222-234; 033/223-345

Severna Makedonija - Kukuneš - 046/780-003 Crna Gora - Frigoelektro - 020/268-891; 067/223-433

Kosovo - Kosovo servis - 044/115-442; 038/544-444

ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПРЕДСТАВИТЕЛЬ
В РОССИИ: ООО «МЕТРОТ»
Россия / 117447 г. Москва,
ул. Большая Черемушkinsкая,
д.13, стр.4, этаж 1, помещение ii,

комнат № 3 т./ф. +7 495 93750 36
e-mail: mail@metrot.ru
web: www.metrot.ru

MarexTrade®, s.r.o.

K Šeberáku 180/1
148 00 Praha 4 - Kunratice
Česká republika / Czech Republic
www.marextrade.cz
+ 420 606 041 066

Metalac Bojler

Ljubićska 1, 32300 Gornji Milanovac, Serbia

e-mail: bojler@metalac.com

web: www.metalacbojler.com

KONTAKT CENTAR:

+381 32 / 40 40 40

servis.bojler@metalac.com